

MT 1951

IB MT 1951 N-V10 2620, Revision Date: 2020-07-08



Description of this Thermometer

- ON/OFF button
- Display
- Battery compartment cover
- Measuring sensor / measuring tip
- Cleaning and disinfecting area (thermometer probe only)

Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.

- This device is only to be used for measuring human body temperature through oral, rectal or axillary. Do not attempt to take temperatures at other sites, such as in the ear, as it may result in false readings and may lead to injury.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.

- We recommend cleaning this device according to the cleaning instructions before first use for personal hygiene.
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Consider that different measurement locations may require continued measuring even after the beep, see section «Measuring methods / Normal body temperature».

- For safety reasons (risk of rectal perforation) rectal measurement in children younger than 3 years must be performed only by trained health care personnel (professional user). Use another measurement method instead. For rectal fever measurement in small children younger than 3 years, thermometers with a flexible tip are available.
- Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders. Doing so may aggravate or worsen the disorder.
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the device from impact and dropping!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil this device!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the device to avoid damage to the device.
- We recommend this device is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact your local Microlife-Service to arrange the test.

WARNING: The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.



Read the instructions carefully before using this device.



Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ❶; a short beep signals «thermometer On». A display test is performed. All segments should be displayed.

Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «←→» and a flashing «°C» appear at the display field ❷. The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccurate), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «°C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «°C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 8 seconds.

To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ❶. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of Measured Values

If the ON/OFF button ❶ is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «M» for memory will appear on the display. About 3 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

Measuring methods / Normal body temperature

In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C
Wipe the underarm with a dry towel. Place the measuring sensor ❹ under the arm into the center of the armpit so the tip is touching the skin and position the patient's arm next to the patient's body. This ensures that the room air does not affect the reading. Because the axillary takes more time to reach its stable temperature wait at **least 5 minutes**, regardless of the beep sound.

In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C
Do not eat or drink anything hot or cold 10 minutes before the measurement. The mouth should remain closed up to 2 minutes before starting a reading.

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ❹ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air. If this is not possible due to blocked airways, another method for measuring should be used.

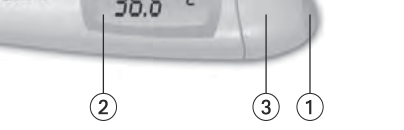
Approx. measuring time: 20 seconds!

In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C
Attention: For the prevention of rectal perforation in children (younger than 3 years), we recommend using another measuring method, or the use of a thermometer with flexible tip. Carefully insert the measuring sensor ❹ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture. Use of a probe cover and the use of a lubricant is recommended. If you are unsure of this measurement method, you should consult a professional for guidance/training.
Approx. measuring time: 10 seconds!

microlife

Tryck på PÅ/AV-knappen ❶ för att starta termometern, ett kort pipljud ljuder «termometer PÅ». Ett test utförs på bildskärmen. Alla segment ska visas.

Vid en omgivningstemperatur under 32 °C visas ett «←→» och ett blinkande «°C» på bildskärmen ❷. Termometern är nu klar att användas.



Cleaning and Disinfecting

For disinfection in home use environment, use a 70% Isopropyl alcohol swab, or a cotton tissue moistened with 70% Isopropyl alcohol to wipe surface pollutants off the thermometer probe (note: consider the application and safety instruction of the disinfectant manufacturer). Always start wiping from the end of the thermometer probe (apex), at the middle of the thermometer towards the thermometer tip. Afterwards the entire thermometer probe (see number ❺ in the drawing) should be immersed in 70% Isopropyl alcohol for at least 5 minutes (max. 24 hours). After immersion, let the disinfectant dry off for 1 minute before next use. Avoid immersing or wiping the display to protect it from fading.

The thermometer is not intended for professional use.

Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the display, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover ❸ from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «←→» for low (too low) Temp. > 42.9 °C: display «H» for high (too high)
Measurement accuracy:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C and 42.1 - 42.9 °C
Operating conditions:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Battery lifetime:	approx. 4500 measurements (using a new battery)
IP Class:	IP22
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life:	5 years or 10000 measurements

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Technical alterations reserved.

Guarantee

This device is covered by a **2 year guarantee** from the date of purchase. During this guarantee period, at our discretion, Microlife will repair or replace the defective product free of charge. Opening or altering the device invalidates the guarantee. The following items are excluded from the guarantee:

- Transport costs and risks of transport.
- Damage caused by incorrect application or non-compliance with the instructions for use.
- Damage caused by leaking batteries.
- Damage caused by accident or misuse.
- Packaging/storage material and instructions for use.
- Regular checks and maintenance (calibration).
- Accessories and wearing parts: Battery.

Should guarantee service be required, please contact the dealer from where the product was purchased, or your local Microlife service. You may contact your local Microlife service through our website: www.microlife.com/support

Compensation is limited to the value of the product. The guarantee will be granted if the complete product is returned with the original invoice. Repair or replacement within guarantee does not prolong or renew the guarantee period. The legal claims and rights of consumers are not limited by this guarantee.

Beskrivning av termometer

- PA/AV-knapp
- Bildskärm (display)
- Batterifackets lock
- Mätsensor/måtpåset
- Mätområdet

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Följ instruktionerna för användning. Detta dokument ger viktig information om funktion och säkerhet för denna utrustning. Var vänlig och läs detta dokument noggrant före användning av utrustningen och behåll dokumentet för framtida referens.
- Denna utrustning skall endastanvändas för mätning av kroppstemperatur i munhåla, ändtarm eller armhåln.

- Använd ej denna utrustning om du tror att den är skadad eller visar något ovanligt.
- Vi rekommendera rengöring av denna utrustning enligt instruktioner, innan första användningen, av personliga hygieniska skäl.
- Den föreskrivna mittaste mätse följäs anda till pipljud!
- Observera att vissa mätställen kan behöva fortsatt mätning efter pip, se sektion «Mätmetoder / Normal kroppstemperatur».

- AV säkerhets skäl (risk för perforation) rektal mätning på barn yngre än 3 år måste genomföras endast av utbildad vårdpersonal (professionell användare). Använd en annan mätmetod i stället.För rektal feber mätning på barn yngre än 3 år, termometer med flexibel spets är tillgänglig.
- Använd ej rektal mätning på personer med rektal sjukdom. Sjukdomen kan då förvärras.
- Se till att instrumentet inte hanteras av små barn. Vissa delar är tillräckligt små för att kunna sväljas. Var medveten om risken för strypning i det fall detta instrument är utrustad med kablar och slangar.
- Använd inte instrumentet i närheten av elektromagnetiska starka fält, t.ex. installationer av mobiltelefoner eller radioapparater. Helt ett avstånd på minst 3.3 m från sådan utrustning när detta instrumentet används.
- Skydda instrumentet mot stötar och tappa det inte i golvet.
- Undvik omgivningstemperatur över 60 °C. Doppa ALDRIG instrumentet i kokande vatten!
- Använd endast det kommersiella desinfektionsmedel listat i sektion «Rengöring och desinficering» för att rengöra utrustningen och för att undvika skador på utrustningen.
- Vi rekommendera att utrustningen testas vart annat år eller efter mekanisk påverkan (t.ex blivit tappad) var vänlig kontakta din lokali Microlife service för att arrangera ett test.

WARNING: Det erhållna mätresultatet som erhållits med detta instrument är ej en diagnos! Lita ej enbart på mätresultatet.

Batterier och elektroniska instrument skall avfallshanteras enligt gällande miljölagstiftning. Släng inte i hushållssoporna.

Läs dessa instruktioner nogga innan du använder instrumentet.

Tillämplighetsklass BF

Starta termometern

Tryck på PÅ/AV-knappen ❶ för att starta termometern, ett kort pipljud ljuder «termometer PÅ». Ett test utförs på bildskärmen. Alla segment ska visas.

Vid en omgivningstemperatur under 32 °C visas ett «←→» och ett blinkande «°C» på bildskärmen ❷. Termometern är nu klar att användas.

Funktionstest

Termometern funktionskontrolleras automatiskt varje gång den startas. Om ett fel uppkommer (mätfel) visas detta med «ERR» på bildskärmen och mätning kan inte utföras. Termometern kan i detta fall inte användas och måste ersättas.

Användning av termometern

Välj föredragen mätmetod. När man gör en mätning, visas aktuell temperatur kontinuerligt på displayen och «°C» symbol blinkar. När ett pip hörs under 10 sekunder och «°C» blinkar ej längre, detta innebär att ökningen i temperatur är mindre än 0,1 C under 8 sekunder.

Stäng av termometern genom att trycka PÅ/AV-knappen ❶ en kort stund för att spara på batteriet. I annat fall stänger termometern av sig automatiskt efter 10 minuter.

Spara uppmätta värden

Håll in PÅ/AV-knappen ❶ i mer än 3 sekunder när termometern startas. Då visas den senast mätta temperaturens högsta värde som separat automatiskt på bildskärmen. Samtidigt visas ett «M» för minne på bild-skärmen. Temperaturvärdet försvinner ca. 3 sekunder efter att knappen släpps och termometern är färdig att användas för nästa mätning.

Mätmetoder / Normal kroppstemperatur

I armhåln (axellit) / 34.7 - 37.3 °C

Torka underarmen med en torr handduk(trasa). Placera mätsensorn ❹ under armen i centrum av armhåln så att spetsen berör skinet och placera patientens arm närmast kroppen. Detta gör att roms luften ej påverkar mätningen. Då mätning i armhåln tar längre tid för att nå en stabil temperatur, vänta **ätninstone 5 minuter**, utan hänsyn till pip-ljudet.

I munnen (oral) / 35.5 - 37.5 °C

Drick eller ät inget varmt eller kallt 10 minuter före mätning. Munnen skall hållas stängd 2 minuter före start av mätningen. Placera termometern i en av fickorna under tungan, till vänster eller höger om tungroten. Mätsensorn ❹ skall ligga mot vävnaden. Stäng munnen och andas lugnt genom näsan så att inte mätningen påverkas av in-/utandningsluften.

Om detta ej är möjligt beroende på blockerade luftvägar, välj en annan metod för mätning.

Mättid cirka 20 sekunder!

I anus (rektalt) / 36.6 - 38.0 °C

Observera: För för säkerhet vid rektalmätning på barn (yngre än 3 år) rekommendera vi användning av en annan mätmetod, eller användning av en termometer med flexibel spets
Placera mätsensorn ❹ försiktigt ca. 2 till 3 cm in i anus. Användning av plast hölje eller användning av en salva rekommenderas.

Om du är osäker på denna mät -metod, så skall du konsultera en professionell användare för råd/träning

Mättid cirka 10 sekunder!

Rengöring och desinficering

För desinfektion i hemmiljö, använd en 70% Isopropylalkohol servett eller en bomullstuss som är fuktad med 70% Isopropylalkohol för att torka av ytföroreningar från termometersondens (Obs: ta hänsyn till användning och säkerhetsinstruktionen från tillverkaren av desinfektionsmedel) Börja torka av termometersonden (ungefär från mitten) mot termometerspets. Därefter ska hela termometersonden (se nummer ❺ på ritningen) nedsänkas i 70% isopropylalkohol i minst 5 minuter (ca 24 minuter). Låt desinfektionsmedlet torka i 1 minut före nästa användning efter nedsänkning. Undvik att doppa eller torka av displayen för att skydda den från att bleka.

Termometern är inte avsedd för professionell användning.
This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Byte av batteri

När «▼» (uppochnedvänd triangel) visas på bildskärmen är batteriet tomt och måste bytas. Öppna batterifackets lock ❸ på termometern. Lägg i ett nytt batteri med +polen uppåt. Kontrollera att batteriet är av samma typ som det gamla batteriet. Batterierna finns att köpa i alla butiker som säljer batterier.

Tekniska data

Type:	Maximaltermometer
Mätområde:	32.0 °C til 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: Visar «←→» vid låg (för låg) Temp. > 42.9 °C: Visar «H» vid hög (för hög)
Mätögrannhet:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C and 42.1 - 42.9 °C
Driftsförhållanden:	10 - 40 °C; 15-95 % maximal relativ luftfuktighet
Förvaringsförhållanden:	-25 - +60 °C; 15-95 % maximal relativ luftfuktighet
Batteri:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Batteriets livslängd:	ca. 4500 mätningar (anvärd ett nytt batteri)
IP Klass:	IP22
Uppfyllta normer:	EN 12470-3, kliniska termometer; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Förväntad användningstid: 5 år eller 10000 mätningar

Instrumentet uppfyller de krav som ställs i EU:s direktiv 93/42/EEC. Med förbehåll för eventuella tekniska förändringar.

Garanti

Detta instrument har **2 års garanti** från inköpsdatum. Under denna garantiperiod, ska Microlife reparera eller byta ut feaktigt produkt utan kostnad.

Garantin gäller inte om instrumentet öppnats eller modifierats. Följande varor är undantagna från garantin:

- Transport kostnader och transport risker.
- Fel som orsakats av felaktig användning eller bristande efterföld av bruksanvisningen.
- Fel orsakade av batteri läckage.
- Fel orsakade av olyckor eller misstag
- Förpacknings/ lagringsmaterial och användar instruktioner.
- Regelbundna kontroller och underhåll (kalibrering).
- Tillbehör och reservdelar. Batteri
- Om garantisevne behövs kontakta affären där produkten köptes, eller din lokala Microlife service. Du kan kontakta din lokala Microlife service via vår website: www.microlife.com/support
- Kompenseringen är begränsad till värdet av produkten. Garantin gäller om komplett product returneras med original kvitto.Reparation eller utbyte av produkt inom garantin förlänger eller förnya ej garanti-period. Legala reklamationer och rättigheter för konsumenter begränsas ej av denna garanti.

Kuumeittarin kuvaus

- ON/OFF-painike
- Näyttö
- Pariistolokeron kansi
- Mittausanturi/mittauskärki
- Puhdistus- ja desinfointiohje (vain lämpömittarin anturi)

Tärkeät turvallisuusohjeet

- Tämä ohjekirja sisältää tärkeät laitteiden käyttö- ja turvallisuusohjeita. Lue ohjekirja huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja noudata tarkoin siinä annettuja ohjeita. Säilytä ohjekirja myöhempää käyttöä varten.
- Tätä laitetta saa käyttää vain ihmisen kehon lämpötilan mittaamiseen suun, peräaukon tai kainalon kautta. Älä yritä mitata lämpötiloja muista kohdista, kuten korvasta, sillä tuloksena voi olla virheellisiä lukemia tai vamma.

- Älä käytä laitetta, jos se on vahingoittunut tai huomaat jotain epätavallista.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista puhdistusohjeiden mukaisesti ennen ensimmäistä käyttöä henkilökohtaisen hygienian vuoksi.
- Mittausta on aina jatkettava siihen asti, kunnes kuumeittari antaa äänimerkin mittauksen loppumiseksi!
- Ota huomioon, että eri mittauskohdat voivat edellyttää mittauksen jatkamista äänimerkin jälkeenkin, katso kohta «Mittausavat / Normaali ruumiinlämpö».
- Turvallisuussyistä (peräaukon repeytymisen riski) peräaukkomittauksen alle kolmen 3 vuoden ikäisillä lapsilla saa suorittaa vain koulutettu hoitohenkilö (ammattilaiskäyttäjät). Käytä sen sijaan jotain muuta mittaustapaa. Peräaukosta tehtäviin mittauksiin alle kolmen 3 vuoden ikäisillä lapsilla on saatavilla lämpömittareita, joissa on joustava kärki.

- Älä yritä mitata lämpötilaa peräaukosta henkilöillä, joilla on ongelmia peräaukossa. Se voisi pahentaa ongelmia.
- Huolehdi siitä, että lapset eivät käytä laitetta ilman valvontaa; jotkut osat ovat tarpeeksi pieniä nieltäviksi. Ole tietoinen tuketuimisvaaran riskistä siitä tapauksessa, että laitteen mukana toimitetaan kaapeleita ja putkia.

- Älä käytä laitetta vahvojen sähkömagneettisten kenttien, kuten matkapuhelimen tai radiolaitteiden läheillä. Pidä mittari vähintään 3.3 m etäisyydellä edellä mainituista laitteista käyttäessäs sitä.
- Suojaa laite iskulta ja putoumiselta.
- Älä säilytä kuumeittaria yli 60°C:n lämpötilassa. ÄLÄ MILLOINKAAN aseta laitetta kiehuvaan veteen!
- Käytä laitteen puhdistamiseen vain «Puhdistus ja desinfointi» kaupallisesti saatavilla olevia desinfointiainetta, jotka luetaan laitteiden kohdassa.

- Suosittelemme, että laitteen tarkkuus testataan kerran kahdessa vuodessa tai mekanismin osien (esim. puuttamisten) jälkeen. Järjestä testi ottamalla yhteyttä Microlife-huoltoon.

VAROITUS! Tämän laitteen antama mittaustulos ei ole diagnoosi. Älä luota vain mittaustulokseen.

Paristot ja elektroniset laitteet täytyy hävittää paikallisten, voimassa olevien määräysten mukaisesti eikä kotitalousjät-teiden mukana.



Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta.



Soveltuvuusluokka BF

Kuumeittarin käynnistäminen

Käynnistä kuumeittari painamalla ON/OFF-painiketta ❶; lyhyt ääni-merkki merkitsee sitä, että «kuumeittari on käynnistynyt». Mittari suorittaa näyttötestin ja näyttää kaikki parametrit. Ympäristön lämpötilan ollessa alle 32°C, «←→»-merkki ja vilkkuva «°C» ilmestyyvät näytölle ❷. Nyt kuumeittari on valmis käyttöön.

Toimintatesti

Kuumeittarin tarkistaa oman toimintansa automaattisesti jokaisen käynnistytksen yhteydessä. Jos tässä yhteydessä esiintyy virhe (mittauksen epätarkkuutta), niin näyttöön tulee silloin tällaista «ERR» eikä mittausta voida tällöin suorittaa. Tässä tapauksessa kuumeittari tulee vaihtaa uuteen.

Kuumeittarin käyttö

Valitse haluamasi mittaustapa. Kun teet mittauksen, lämpötila näytetään jatkuvasti ja «°C»-merkki vilkkuu. Jos kuulet äänimerkin 10 kertaa ja «°C» ei enää vilku, mitattu lämpötilan nousu on alle 0,1 °C 8 sekunnissa.

Pariston käyttöikä voi pidentää sammuttamalla mittari painamalla lyhyesti ON/OFF-painiketta ❶. Muussa tapauksessa kuumeittari sammuu automaattisesti noin 10 minuutin kuluttua.

Mittaustulosten tallennus

Jos ON/OFF-painiketta ❶ pidetään painettuna yli 3 sekuntia kuumeittaria käynnistettäessä, niin näyttöön tulee viimeisimmän mittauksen yhteydessä automaattisesti tallennettua korkein lämpötila. Samanaikaisesti muista merkitsevä «M» ilmestyy näyttöön. Lukema häviää 3 sekunnin kuluttua painikkeen vapauttamisesta ja kuumeittari on valmis mittaamaan.

Mittausavat / Normaali ruumiinlämpö

►Mittaus kainalosta / 34.7 - 37.3 °C

Pyyhi kainalo kuivalla pyyhkeellä. Aseta mittausanturi ❹ käsivarren alle kainalokuopan keskelle siten, että kärki koskettaa ihoa ja aseta poltaan käsivarsi poltaan keho vasten. Tämän varmistellessä, ettei huonolämpötila vaikuta lukemaan. Koska kainalomittaukselta kestää kauemmin vakaan lämpötilan saavuttaminen odota **vähintään 5 minuuttia** äänimerkistä riippumatta.

►Mittaus suusta (oralinen) / 35.5 - 37.5 °C

Älä syö tai juo mitään kuumaa tai kylmää 10 minuuttia ennen mittausta. Suun pitää pysyä suljettuna 2 minuuttia ennen lukeman ottamista.

Aseta kuumeittari toisen kielen alapuolella olevista taksuista, joka kielen juuren vasemman tai oikean puoleiseen suuntaan. Mittausanturin ❹ täytyy olla asetettu tiiviisti kudosta vasten. Tämän jälkeen suu tulee sulkea ja hengittää taaseksi nenän kautta, jotta mittaustulos ei vääristy sisään- tai uloshengityn ilman takia. Jos tämä ei ole mahdollista tukkeutuneiden imiteiden vuoksi, on käytettävä toista tapaa.

Arvioitu mittausaika: 20 sekuntia!

►Mittaus peräaukosta (rektalien) / 36.6 - 38.0 °C

Huomio: Tätä estetään peräaukon repeytyminen lapsilla (alle kolmevuotiaat), suosittelemme toisen mittaustavan tai taipuisalla kärjellä varustetun lämpömittarin käyttöä.

Työnää kuumeittarin mittausanturi ❹ varovasti peräaukkoon 2 - 3 cm:n syvyyteen.

Suosittelemme anturin suojuksen ja liukastustien käyttöä. Jos olet epävarma tästä mittaustavasta, sinun pitää kysyä ammattilaisen neuvoa ja pyytää koulutusta.

Arvioitu mittausaika: 10 sekuntia!

Puhdistus ja desinfointi

Käytä kotiloissa desinfiointiin 70-prosenttista isopropyylialkoholia-nu

